



ECN 442B Replaces / Reemplaza / Remplace 48049-237-02

Undervoltage Trip (MN), Shunt Trips (MX1 and MX2) and Shunt Close (XF) for Masterpact[®] NT, Drawout P-frame and NS630b–NS1600 Circuit Breakers Disparo por baja tensión (MN), disparos en derivación (MX1 y MX2) y cierre en derivación (XF) para los interruptores de potencia Masterpact[®] NT e interruptores automáticos con marco P y NS630b–NS1600 de funcionamiento eléctrico

Déclencheur sur baisse de tension (MN), déclencheurs shunt (MX1 et MX2) et fermeture en shunt (XF) pour disjoncteurs à châssis P et NS630b–NS1600 à commande électrique et Masterpact[®] NT

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

KIT CONTENTS

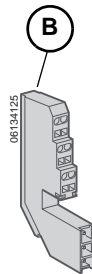
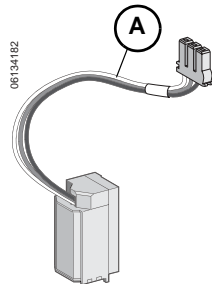
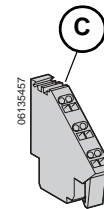
- A. Coil
- B. Push-in Connector for Drawout Circuit Breakers
- C. Push-in Connector for Fixed Circuit Breakers

CONTENIDO DEL ACCESORIO

- A. Bobina
- B. Conector de encaje a presión (interruptor de potencia removible)
- C. Conector de encaje a presión (interruptor de potencia fijo)

CONTENU DU KIT

- A. Bobine
- B. Connecteur-poussoir (disjoncteur débrochable)
- C. Connecteur-poussoir (disjoncteur fixe)

or /
o /
ou**NECESSARY TOOLS**Screwdriver, Pozidriv[®] No. 2 or 3 pt.,
or slotted**HERRAMIENTAS NECESARIAS**Desatornillador Pozidriv[®] no. 2 ó 3, o de
punta plana**OUTILS NÉCESSAIRES**Tournevis, Pozidriv[®] n° 2 ou 3 ou plat

BEFORE INSTALLATION

ANTES DE LA INSTALACIÓN

AVANT L'INSTALLATION

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- L'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Disconnect drawout circuit breaker as directed in circuit breaker instruction bulletin shipped with circuit breaker.
3. Turn off or trip fixed-mounted circuit breaker.
4. Remove accessory cover as directed in circuit breaker instruction bulletin shipped with circuit breaker.

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desconecte el interruptor automático removible tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.
3. Desconecte o dispare el interruptor fijo.
4. Retire la cubierta de accesorios tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor.

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Débrancher le disjoncteur débrochable selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
3. Déclencher ou mettre le disjoncteur fixe hors tension.
4. Enlever le couvercle des accessoires selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.

MASTERPACT® NT CIRCUIT BREAKER COIL INSTALLATION

Fixed Masterpact NT Circuit Breakers Only

1. Remove two screws (A) securing connector cover.
2. Remove connector cover (B).

INSTALACIÓN DE LA BOBINA DEL INTERRUPTOR DE POTENCIA MASTERPACT® NT

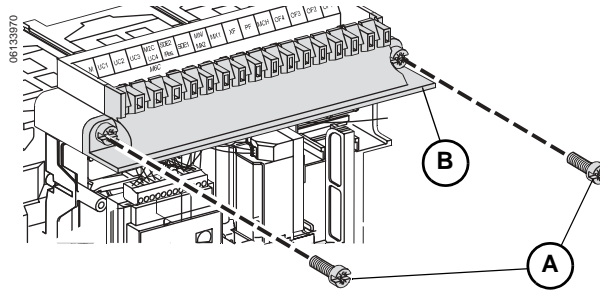
Interruptores de potencia Masterpact NT fijos solamente

1. Retire los dos tornillos (A) que sujetan a la cubierta de conectores.
2. Retire la cubierta de conectores (B).

INSTALLATION DE LA BOBINE DES DISJONCTEURS MASTERPACT® NT

Disjoncteurs Masterpact NT fixes uniquement

1. Retirer les deux vis (A) fixant le couvercle des connecteurs.
2. Retirer le couvercle des connecteurs (B).



All Masterpact NT Circuit Breakers

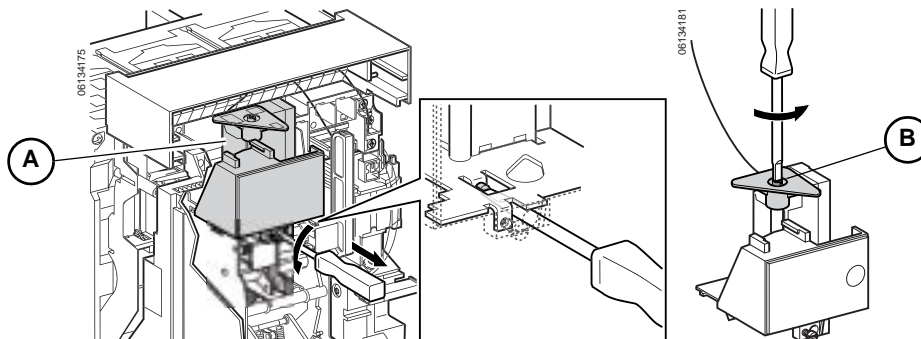
1. Loosen captive screw on under side of coil compartment (A) and remove compartment from circuit breaker.
2. Loosen coil retainer screw (B) three turns.

Todos los interruptores de potencia Masterpact NT

1. Afloje el tornillo cautivo ubicado en la parte inferior del compartimiento de bobina (A) y retire el compartimiento del interruptor.
2. Afloje el tornillo de sujeción (B) de la bobina girándolo tres veces.

Tous les disjoncteurs Masterpact NT

1. Desserrer la vis imperdable de la partie inférieure du compartiment de bobine (A) et retirer le compartiment du disjoncteur.
2. Desserrer la vis du dispositif de retenue de bobine (B) de trois tours.



Circuit Breakers With Communicating XF or MX Coils for Circuit Breaker Communication Module (BCM) Installed Only

NOTE: The electrical closing push button (BPFE) and the BCM shunt close cannot both be installed. If the BPFE is connected to the XF female socket, then the BPFE male connector must be removed to install the BCM XF male connector. This will deactivate the BPFE button.

Interruptores automáticos con bobinas XF o MX instaladas en el módulo de comunicación del interruptor (MCI)

NOTA: No es posible instalar el botón de cierre eléctrico (BPFE) ni el cierre en derivación del MCI al mismo tiempo. Si el botón BPFE está conectado al receptáculo hembra XF, entonces habrá que quitar el conector macho del botón BPFE para instalar el conector macho XF del MCI. Esto desactivará el botón de cierre eléctrico (BPFE).

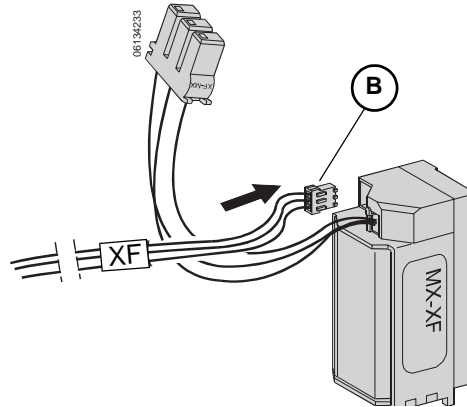
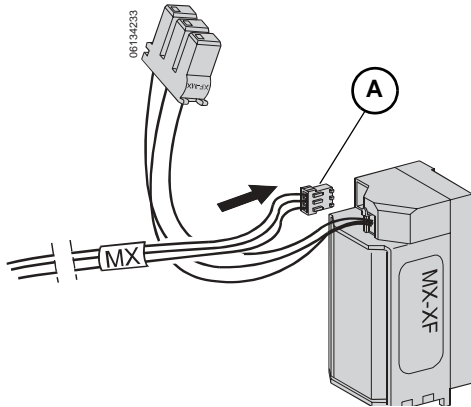
Seulement les disjoncteurs avec bobines de communication XF ou MX installées dans le module de communication du disjoncteur (BCM)

REMARQUE : Le bouton-pousser de fermeture électrique (BPFE) et la fermeture shunt du module de communications de disjoncteur (BCM) ne peuvent pas être installés tous les deux. Si le BPFE est raccordé à la douille femelle XF, le connecteur mâle du BPFE doit être retiré pour installer le connecteur mâle XF du BCM. Cela désactivera le bouton BPFE.

1. Install BCM MX male connector (A) into female socket on shunt trip (MX1) connector block.
2. Install BCM XF male connector (B) into female socket on shunt close (XF) coil.

1. Instale el conector macho MX *del MCI* (A) en el receptáculo hembra ubicado en el bloque de conectores del disparo en derivación (MX1).
2. Instale el conector macho XF *del MCI* (B) en el receptáculo hembra ubicado en la bobina de cierre en derivación (XF).

1. Installer le connecteur mâle MX *du BCM* (A) dans la prise femelle du bloc connecteur du déclencheur shunt (MX1).
2. Installer le connecteur mâle XF *du BCM* (B) dans la prise femelle de la bobine de fermeture en shunt (XF).



All Masterpact NT Circuit Breakers

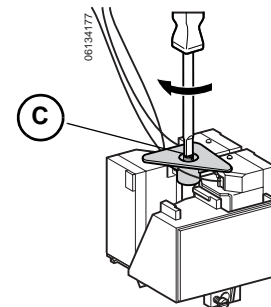
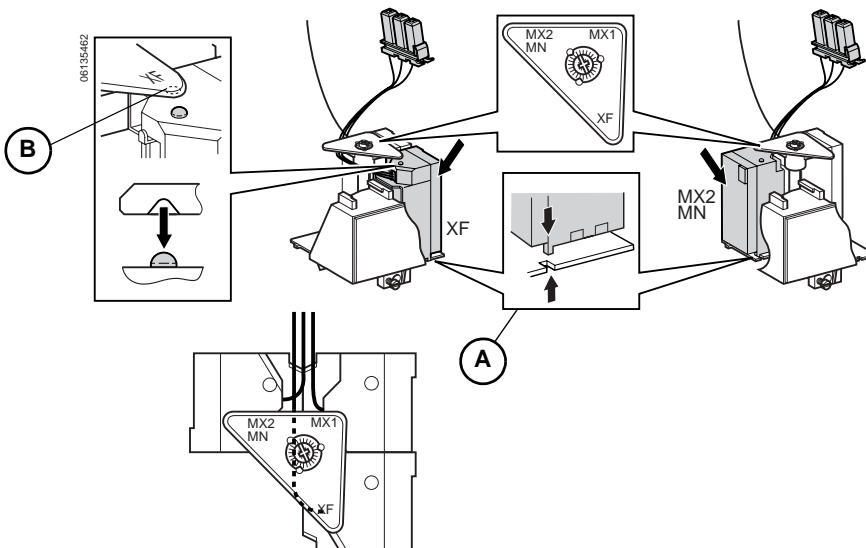
Todos los interruptores de potencia Masterpact NT

Tous les disjoncteurs Masterpact NT

1. Install undervoltage trip (MN), shunt trip (MX1 or MX2) or shunt close (XF) into coil compartment as shown, placing tab in designated hole (A).
2. Align nubs on coils with indentations on coil retainer (B).
3. Tighten coil retainer screw (C) three turns or until coils are firmly fastened.

1. Instale el disparo por baja tensión (MN), el disparo en derivación (MX1 o MX2) o el cierre en derivación (XF) en el compartimiento de bobina como se muestra en las figuras, coloque la lengüeta en el agujero (A) designado.
2. Alinee las muescas en las bobinas con las hendiduras en el sujetador de la bobina (B).
3. Apriete el tornillo de sujetador (C) de la bobina dándole tres vueltas o hasta sujetar firmemente las bobinas..

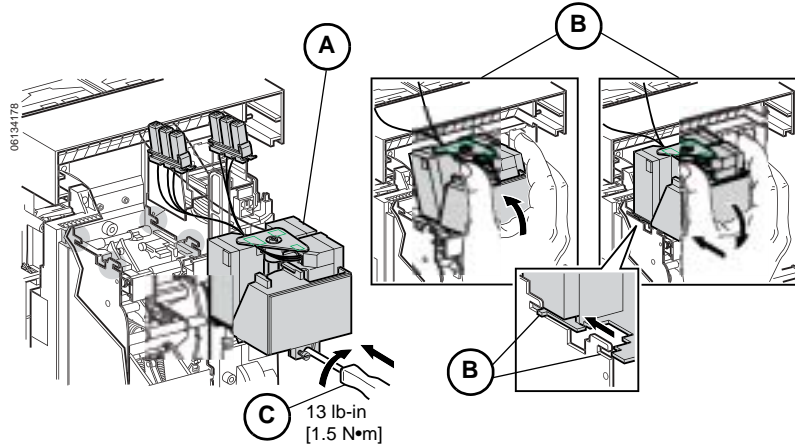
1. Installer le déclencheur sur baisse de tension (MN), le déclencheur shunt (MX1 ou MX2) ou la fermeture en shunt (XF) dans le compartiment de bobine comme indiqué dans les figures, en plaçant la languette dans le trou approprié (A).
2. Aligner les ergots sur les bobines avec les bosses du dispositif de retenue (B).
3. Serrer la vis du dispositif de retenue de bobine (C) de trois tours ou jusqu'à ce que les bobines soient fermement fixées.



4. Place coils and coil compartment (A) into circuit breaker, guiding tabs into notches (B). Torque captive screw (C) to 13 lb-in (1.5 N•m).

4. Coloque las bobinas y el compartimiento de bobina (A) en el interruptor, pasando las lengüetas por las muescas (B). Apriete el tornillo cautivo (C) a 1,5 N•m (13 lbs-pulg).

4. Placer les bobines et le compartiment de bobine (A) dans le disjoncteur, en guidant les languettes dans les crans (B). Serrer la vis imperdable (C) à 1,5 N•m (13 lb-po).



NT Drawout Circuit Breaker Only

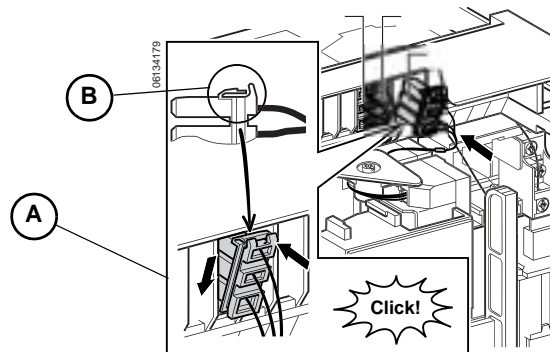
Install coil wiring into corresponding auxiliary control terminal, pushing in, then down (A). Make sure clip (B) is to the top.

Interruptor de potencia NT removable solamente

Instale los cables de la bobina en la terminal de control auxiliar correspondiente, introduciéndolos y jalándolos hacia abajo (A). Asegúrese de que el clip (B) esté en la parte superior.

Disjoncteur NT débrochable uniquement

Raccorder les câbles de la bobine dans la borne de commande auxiliaire correspondante en poussant vers le bas, puis vers l'intérieur (A). S'assurer que la pince (B) est vers le haut.



NT Fixed-mounted Circuit Breaker Only

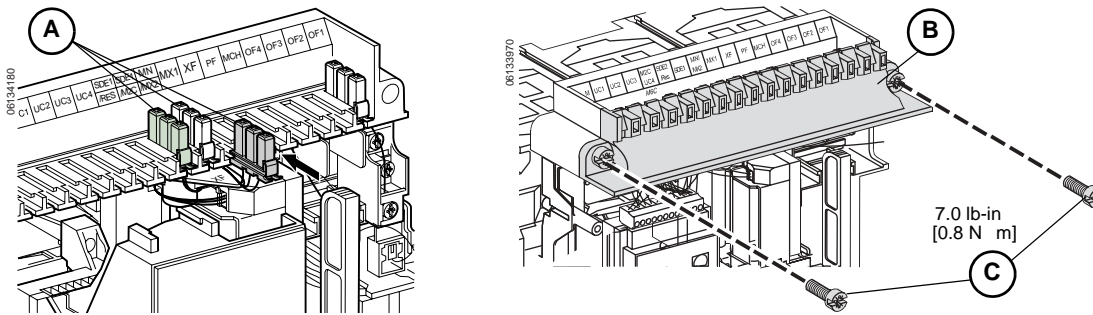
1. Install coil wiring connector (A) into auxiliary control terminal slot.
2. Replace connector cover (B)
3. Replace two screws (C) securing connector cover.
4. Install push-in connector per instructions shipped with the push-in connector kit.

Interruptor de potencia NT fijo solamente

1. Instale el conector del cableado de la bobina (A) en la ranura de la terminal de control auxiliar.
2. Vuelva a colocar la cubierta de conectores (B).
3. Vuelva a colocar los dos tornillos (C) que sujetan a la cubierta de conectores.
4. Instale el conector de encaje a presión según las instrucciones enviadas con el accesorio del conector de encaje a presión.

Disjoncteur NT fixe uniquement

1. Raccorder le connecteur du câblage de la bobine (A) dans la fente de la borne de commande auxiliaire.
2. Remettre en place le couvercle des connecteurs (B).
3. Remettre en place les deux vis (C) fixant le couvercle des connecteurs.
4. Installer le connecteur-poussoir selon les directives du kit du connecteur-poussoir qui l'accompagne.



DRAWOUT P-FRAME AND NS630b-NS1600 CIRCUIT BREAKERS COIL INSTALLATION

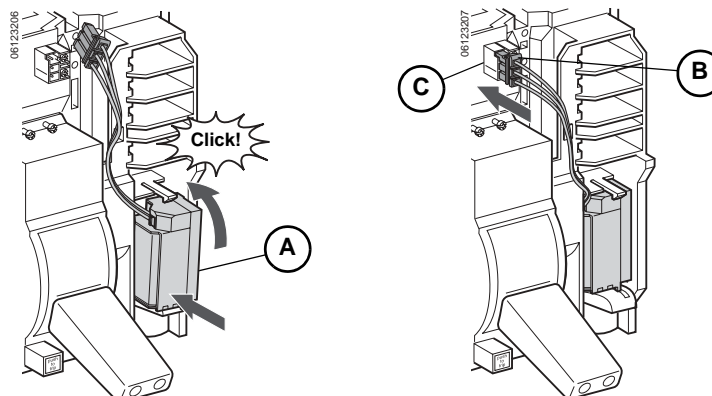
1. Install undervoltage trip (MN) or shunt trip (MX) (A) into coil compartment as shown.
2. Install coil wiring connector (B) into terminal block (C).
3. Install push-in connector per instructions shipped with the push-in connector kit.

INSTALACIÓN DE LA BOBINA EN LOS INTERRUPTORES AUTOMÁTICOS REMOVIBLES CON MARCO P Y NS630B-NS1600

1. Instale el disparo por baja tensión (MN) o el disparo en derivación (MX) (A) en el compartimiento de la bobina, como se muestra.
2. Instale el conector del cableado de la bobina (B) en el bloque de terminales (C).
3. Instale el conector de encaje a presión según las instrucciones incluidas con el accesorio del conector de encaje a presión.

INSTALLATION DE LA BOBINE DANS LES DISJONCTEURS DÉBROCHABLES À CHÂSSIS P ET NS630b-NS1600

1. Installer le déclencheur sur baisse de tension (MN) ou le déclencheur shunt (MX) (A) dans le compartiment de la bobine comme indiqué.
2. Raccorder le connecteur du câblage de la bobine (B) dans le bornier (C).
3. Installer le connecteur-poussoir selon les directives de l'accessoire du connecteur-poussoir qui l'accompagne.



ALL CIRCUIT BREAKERS

TODOS LOS INTERRUPTORES

TOUS LES DISJONCTEURS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK,
EXPLOSION OR ARC FLASH**

Replace circuit breaker accessory cover before energizing circuit breaker to prevent access to live terminals.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA,
EXPLOSIÓN O DESTELLO POR
ARQUEO**

Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor antes de energizarlo para evitar el acceso a las terminales vivas.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION,
D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC**

Remplacez le couvercle des accessoires du disjoncteur avant de remettre le disjoncteur sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Replace circuit breaker accessory cover as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Test operation of the coil as described in the instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Circuit breaker can now be placed in service.

Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

Pruebe el funcionamiento de la bobina como se describe en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor automático.

Ahora es posible hacer funcionar el interruptor.

Replacer le couvercle des accessoires du disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.

Vérifier le fonctionnement de la bobine comme décrit dans les directives d'utilisation expédiées avec le disjoncteur.

Le disjoncteur est prêt à être mis en service.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
3700 Sixth St. SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca